



Warsaw, 20/11/2006

REPUBLIC OF POLAND
Commissioner for Civil Rights Protection

Dr Janusz KOCHANOWSKI

RPO-535047-VIII/06/MRP

00-090 Warsaw Phone: +48 22 635 42 46
Al. Solidarności 77 Fax: +48 22 827 64 53

Mr Otakar Motejl
Public Defender of Rights
of the Czech Republic
Udolni 39
Brno - PSČ 602 00

Dear Mr Motejl

When I took over the functions of the Commissioner for Civil Rights Protection in February 2006, I immediately realised that one of my main priorities should be the activation of all possible forms of aid for Polish citizens emigrating from Poland and undertaking or seeking gainful employment in the countries of Western Europe.

The cases revealed by the media or by the prosecution agencies in recent months of infringements of the employment rights of citizens of new member countries of the European Union (European Economic Area) clearly confirm my diagnosis that the problem of economic migration has not been recognised and undertaken to a satisfactory degree by the authorities of the member countries of the European Union.

The employment rights of the numerous Poles (about twenty thousand people) working on the territory of the Czech Republic are on the whole observed. Recently, however, there has appeared information about dishonest employment agencies and employers exploiting Poles wishing to work or already working in the Czech Republic. In October, Polish public opinion was greatly disturbed by the case of the employees of the Zetka Auto company (the employees claimed, among other things,

that they were living in huts of former state collective farms 20 kilometres from their place of work, that they were forced to work 16 hours a day and also that their rights as to remuneration were being infringed). The Czech press also wrote about this and presented information on this subject on the basis of reports from the CTK - Ceska tiskova kancelar of 20 October 2006 (the articles were published on, among other places, the following websites: www.ceskenoviny.cz, www.iDnes.cz, www.iHned.cz, www.FinExpert.cz and www.autoweb.cz).

In connection with the above, I would like to ask you most sincerely to offer support and every possible help to those Poles who fall victim to these uncommonly reprehensible procedures. At the same time I would ask you to undertake actions in accordance with your competences to help to prevent these and similar events taking place in the future.

Yours Sincerely

/-/ Janusz Kochanowski



REPUBLIC OF POLAND
Commissioner for Civil Rights Protection

Dr Janusz KOCHANOWSKI

RPO-535047-VIII/06/MRP

00-090 Warsaw Phone: +48 22 635 42 46
Al. Solidarności 77 Fax: +48 22 827 64 53

Warsaw, 20.11.2006 r.

**Pan
Otakar Motejl
Publiczny obrońca Praw
Republiki Czeskiej
Udolni 39
Brno - PSČ 602 00**

Szanowny Panie

Obejmując w lutym br. funkcję Rzecznika Praw Obywatelskich już na wstępie uznałem, iż jednym z głównych moich priorytetów, powinno być zaktywizowanie wszelkich form pomocy dla obywateli polskich emigrujących z kraju i podejmujących lub poszukujących zatrudnienia w krajach Europy Zachodniej.

Ujawnione w ostatnich miesiącach - przez media lub organy ścigania - przypadki naruszeń praw pracowniczych obywateli nowych państw członkowskich Unii Europejskiej (Europejskiego Obszaru Gospodarczego) dobitnie potwierdzają moją diagnozę, iż problem migracji pracowniczych jest w niedostatecznym stopniu zauważany i podejmowany przez władzę państw-członków Unii Europejskiej.

Prawa pracownicze licznie pracujących na terenie Republiki Czeskiej Polaków (około dwudziestu tysięcy osób) są na ogół przestrzegane. Jednak w ostatnim czasie pojawiły się informacje o nierzetelnych pośrednikach pracy i pracodawcach wykorzystujących Polaków chcących pracować lub już pracujących w Czechach. W październiku bieżącego roku polską opinię publiczną zbulwersowała sprawa pracowników firmy Zetka Auto (pracownicy m.in. twierdzą że mieszkali

w popegeerowskich barakach 20 km. od miejsca pracy, byli zmuszani do pracy po 16 godzin dziennie, a także naruszano wobec nich przepisy o wynagrodzeniach). O sprawie tej pisała również czeska prasa podając informacje na ten temat na podstawie informacji CTK - Ceska tiskova kancelar z dnia 20 października 2006 r. (artykuły były zamieszczone m. in. na stronach internetowych: www.ceskenoviny.cz, www.iDnes.cz, www.iHned.cz, www.FinExpert.cz i www.autoweb.cz).

W związku z powyższym zwracam się z ogromną prośbą do Pana Rzecznika o otoczenie opieką i udzielenie wszelkiej możliwej pomocy Polakom, którzy padają ofiarą tych niezwykle nagannych procederów. Równocześnie ośmielam się prosić o podjęcie wynikających z kompetencji Pana Rzecznika działań, które pozwoliłyby uniknąć takich lub innych podobnych zdarzeń na przyszłość.

Łączę wyrazy szacunku

/-/ Janusz Kochanowski